

MANUAL PARA LOS EXTRACTORES RADIALES, REVERSIBLES Y RADIALES-REVERSIBLES CON MANDO DE CONTROL P1



LYSON

Compañía Apícola Tomasz Łyson

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl

tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

2018

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DE EXTRACTORES DE MIEL.

Antes de usar el dispositivo leer el siguiente manual y seguir sus instrucciones. El fabricante no se hace responsable de ningún daño sufrido por un uso inapropiado del aparato.

1.1. Normas de uso

1. Los extractores de miel están diseñados para extraer la miel de los cuadros.
2. Antes de usarse, el extractor debe ser lavado cuidadosamente con agua caliente y un poco de detergente (aprobado para la industria alimentaria) o usando agua a presión. ¡Recuerde proteger los componentes eléctricos y las cubiertas del agua!



1.2. Seguridad eléctrica

1. La instalación eléctrica que alimenta el dispositivo debe estar equipada con RCD (Dispositivo de corriente residual) con un ratio de corriente de activación no mayor que 30mA. Revise periódicamente la función del RCBO (interruptor automático de corriente con protección integral de sobrecarga).
2. Si el cable de alimentación o el de conexión están dañados debe reemplazarlos, el fabricante, un servicio técnico especializado u otra persona cualificada para evitar riesgos. No debe usar el dispositivo si alguno de estos cables están dañados.
3. Antes de desconectar el dispositivo de la corriente eléctrica, asegúrese de que está apagado. Para asegurarse, compruebe que el panel de control muestra la posición "0".
4. Asegúrese de que el voltaje del extractor y de la fuente de alimentación son compatibles antes de conectar el dispositivo.
5. Tenga cuidado al conectar el aparato.

¡Sus manos deben estar secas! ¡El lugar de trabajo donde coloque el extractor también debe estar seco!

6. En el momento que vaya a empezar a usar el extractor, el botón de "Parada de emergencia" debe estar desactivado (girar para que salte). Si pulsa este botón, el funcionamiento del extractor se parará de manera automática.
7. ¡La tapa protectora del extractor debe estar cerrada mientras dure el proceso de centrifugado! Está prohibido abrir la tapa mientras el extractor está centrifugando.
8. No mueva, ni ajuste el extractor mientras esté operativo.
9. Debe proteger el motor y el mando de control de la humedad, (incluso cuando esté almacenado).
10. Está prohibido tirar del cable de alimentación. Este cable debe además mantenerse alejado de fuentes de calor, bordes afilados y se debe guardar en buenas condiciones.



1.3. Uso seguro

1. El siguiente dispositivo no está diseñado para ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas (incluyendo niños) o personas inexpertas o que no están familiarizadas con este tipo de dispositivos a menos que el uso ocurra bajo supervisión o acorde con el manual de operación del dispositivo y provisto por personas que supervisan la seguridad. Asegúrese de que los niños no usan el dispositivo.
2. En caso de que el extractor falle, para evitar daños, la reparación debe realizarse por un servicio técnico especializado u otra persona cualificada.
3. No llevar a cabo tareas de mantenimiento cuando el dispositivo está en funcionamiento.
4. Todas las protecciones del extractor deben estar colocadas en su sitio antes de empezar a usar el dispositivo.
5. En caso de detectar algún peligro, pulse

inmediatamente el botón “Parada de emergencia”. Reanude la tarea del extractor sin problemas una vez haya pasado el peligro.

6. Estos dispositivos no están diseñados para su uso en exterior. Puede ser usado solo en interior.

7. Los extractores que tengan cubas o fondos calefactables están equipados con un termostato digital (con un rango de temperatura de 30-55°C). En caso de que la temperatura supere los 60°C hay riesgo de quemaduras. En estos casos intente extremar las precauciones.

8. No use ni almacene este dispositivo a temperaturas menores de 0°C.

Preferiblemente no use el extractor cuando la temperatura ambiente es menor de 5°C.

Antes de empezar a trabajar con el extractor, en el caso de que lo haya movido de una habitación a otra, y esta tenga una temperatura mayor o menor que la inicial, antes de encender el extractor debe esperar para que este se aclimate a la temperatura actual.



Prohibido reparar este dispositivo cuando esté en funcionamiento.



Prohibido poner o quitar las protecciones cuando el dispositivo está en funcionamiento.

2. INSTRUCCIONES DE USO PARA LOS EXTRACTORES DE MIEL

2.1. Reglas generales de preparación para trabajar con un extractor de miel

1. Coloque el extractor de miel en el lugar designado para utilizarlo, mantenga el dispositivo adecuadamente limpio.

2. Fije el extractor a la superficie de trabajo, para que no se desplace mientras dura el proceso de centrifugado. La zona debe estar nivelada, especialmente para los extractores reversibles.

2.2. Normas de uso

1. Los extractores de miel están diseñados para extraer la miel de los cuadros.

2. Antes de centrifugar, recuerde limpiar cuidadosamente siguiendo las pautas del capítulo- Mantenimiento de los extractores de miel.

3. La disposición de los cuadros: Coloque los cuadros previamente preparados en la cesta del extractor, ponga especial atención a que la disposición de los cuadros sea correcta. Los extractores de miel deben ser elegidos adecuadamente según el tipo de cuadro que utilizemos:

1. En un extractor reversible, debemos prestar especial atención a la correcta disposición de los cuadros, que deben estar situados dentro de los cestos. **Foto 1**

2. En un extractor radial, las vigas pequeñas de los cuadros deben estar orientadas hacia la parte de abajo y de arriba de la cesta; **Foto 2**, Si los cuadros son demasiado cortos o demasiado largos, ante el extractor como los cuadros pueden ser dañados.

3. Los cuadros en ambos tipos, se ajustan con la viga pequeña superior hacia el tambor como se muestra en **Foto 1**

(D, LN, LY) Designaciones: D-Dadant, LN-Lanstroth, LY-Layens.

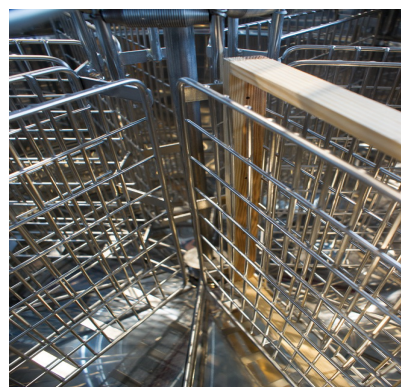


Foto 1. La correcta disposición de los cuadros en un cesta reversible



Foto2. La correcta disposición de los cuadros en una cesta radial

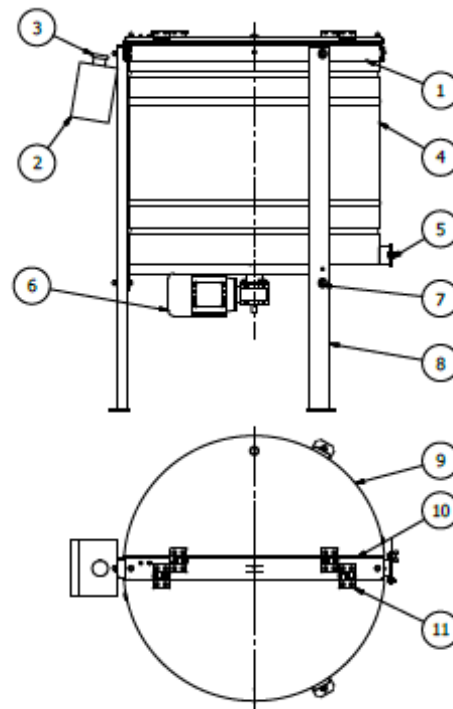
¡Atención!

¡Los errores a la hora de colocar los cuadros pueden causar daños, y en estos casos la garantía no lo cubre!

Antes de empezar a usar el extractor de miel, debemos:

- Asegurarnos de que los cuadros están correctamente dispuestos en la cesta del extractor para evitar daños(ver punto 3-Normas de uso).
- Comprueba que el botón de parada de emergencia no está pulsado.
- Conecte el enchufe, seguido de girar el regulador del mando desde la posición "0" hasta la posición "1".
- Entonces proceda a activar el extractor, según el manual de usuario del mando del aparato- (ver capítulo 2.)
- La primera fase de centrifugado debe ser lenta, para prevenir la posibilidad de que los panales se rompan. Poner especial atención a los cuadros denominados "cuadros jóvenes"
- La rotación de la cesta no debería ser bloqueada por la miel acumulada en el tambor. Si esto pasa, parar el extractor para evitar el daño. Una vez la miel ha sido retirada a un recipiente, la rotación puede ser restablecida.
- Ubicar los recipientes de miel bajo las válvulas de salida, deberían dejarse abiertas, así el centrifugado de miel puede fluir correctamente.

3. Diagrama (Esquema) de un extractor con motor en la parte inferior



1. Fijaciones de los bordes
2. Mando de control
3. Interruptor de seguridad
4. Tanque o cuba
5. Válvula de drenado
6. Motor con engranaje helicoidal
7. Los pernos que montan las patas
8. Patas del extractor
9. Tapa del extractor
10. Bisagras del extractor
11. Cuadros

4. Características de un extractor de miel con motor en la parte inferior

4.1. Extractores radiales con motor inferior

La característica principal de los extractores de miel radiales es su capacidad para colocar muchos cuadros en su cesta. La disposición de los cuadros en un extractor radial provoca que el centrifugado pueda tener lugar en una dirección. El motor en la parte inferior es usado en los extractores con un diámetro entre 1000 y 1200mm y con espacio para al menos 4 cuadros con una fuente de alimentación de 220V.

Motor en un extractor radial

- Diámetro 1000mm- 0.75kW/400V/50Hz
- Diámetro 1200mm-0.75kW/400V/50Hz

4.2. Extractores reversibles con motor en la parte inferior

Los extractores reversibles están diseñados para grandes apiarios. Se caracterizan por tener menos cestas que los radiales. El ciclo de centrifugado se realiza en 2 direcciones y gracias a eso, no necesitamos ajustar manualmente las cestas y reduce las probabilidades de bloqueo.

3.4 Extractores reversibles con motor en la parte inferior y particiones.

Insertando las divisiones hechas de planchas de acero inoxidable, tenemos la oportunidad de aumentar el número de cestas en el extractor. Las jaulas se superponen entre sí y gracias a eso la miel cae fuera de los panales mientras que el centrifugado hace que no caigan a los panales adyacentes pues fluirán sobre las particiones.

3.5 Parámetros técnicos de los extractores de miel con motor en la parte inferior y superior

-Cuba

Planchas de acero inoxidable OH18N9 resistentes a los ácidos

-Cesta

Fabricada con barras de acero inoxidable resistente a los ácidos de 8 y 10mm de diámetro

Teniendo soportes ya montados en la cesta arriba y abajo

Para los extractores con motor superior, la cesta estará montada en el soporte e abajo, y en el soporte de arriba el motor

-Válvula

1x 6/4" (para los diámetros desde 720 a 900mm)

2x 2" (para los diámetros desde 1000 a 1200mm)

-Tapa transparente hecha en policarbonato

-Bloqueo temporal

-Refuerzo en la parte inferior

-Soporte estable y fácil de quitar.

Recubrimiento electrostático lo cual refuerza la resistencia del revestimiento

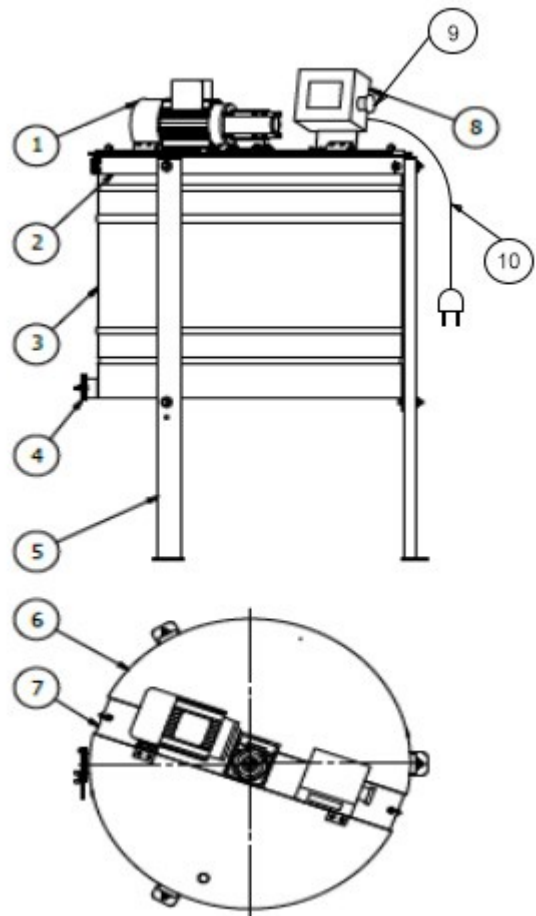
-Tipo de transmisión: Engranaje helicoidal

-Las cestas de los extractores reversibles de 4 a 8 cuadros, están fabricadas con barras de acero inoxidable diámetro 3mm a 5mm, tamaño de las mallas 20x40

-Las cestas de los extractores reversibles de 12 a 20 cuadros, están fabricadas con barras de acero inoxidable diámetro 3mm a 6mm, tamaño de las mallas 20x40

4. Extractores de miel con motor en la parte superior

4.1. Diagrama (esquema) de un extractor con motor en la parte superior



1. Motor con engranaje helicoidal
2. Fijaciones de los bordes
3. Tanque o cuba
4. Válvula de drenado
5. Patas del extractor
6. Tapa del extractor
7. Viga del extractor
8. Mando de control
9. Interruptor de seguridad
10. Cable de alimentación

4.2. Características de un extractor de miel con motor en la parte superior

4.2.1. Extractores radiales con motor en la parte superior

La característica principal de los extractores de miel radiales es su capacidad para colocar muchos cuadros en su cesta. La disposición de los cuadros en un extractor radial provoca que el centrifugado pueda tener lugar en una dirección. El motor en la parte superior es usado en los extractores con un diámetro entre 720 y 900mm.

Motor en extractores radiales

- 720-0,37kW/400V/50Hz
- 800-0,37kW/400V/50Hz
- 900-0,55kW/400V/50Hz

4.2.2. Extractores reversibles con motor en la parte superior

Los extractores reversibles están diseñados para grandes apiarios. Se caracterizan por tener menos cestas que los radiales. El ciclo de centrifugado se realiza en 2 direcciones y gracias a eso, no necesitamos ajustar manualmente las cestas y reduciendo las probabilidades de bloqueo.

Motor en extractores reversibles

- 720-0,37kW/400V/50Hz- Extractores de 4 cuadros.
- 800-0,37kW/400V/50Hz- Extractores de 4 y 6 cuadros.

5. Mando de control semiautomático

- Los extractores con este mando de control tienen la posibilidad de trabajar de manera manual (2 programas) y automáticamente. En el modo manual, usando el potenciómetro, puede elegir la dirección y la velocidad.
- El programa automático esta preestablecido de fabrica.

Opciones adicionales de los extractores de miel

- Cuba o tanque calefactables
- Fondo calefactable

6. Manual de instrucciones del mando de control de los extractores con motor en la parte inferior

6.1. Manual de instrucciones del mando de control semiautomático

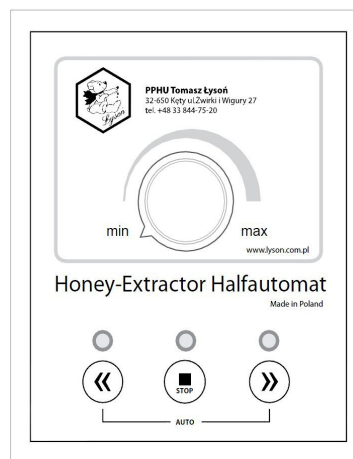


Fig.1

Antes de conectar el extractor a la fuente de alimentación, debemos asegurarnos que el interruptor "0/1" del mando de control esta en la posición "0"

Mando de control semiautomático (invertido)

Un extractor con este mando de control tiene la capacidad de trabajar de forma manual o automática.

Programa automático:

Este mando de control tiene un único programa automático preestablecido de fabrica.

El inicio de este modo se efectúa pulsando simultáneamente los 2 botones a los lados del mando que se muestran en la Fig.2

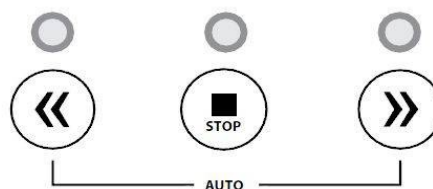


Fig.2 Habilitar modo automático

Programa manual:

Antes de trabajar en el modo manual, debemos ajustar el botón que controla la velocidad al mínimo como se muestra en la Fig.3

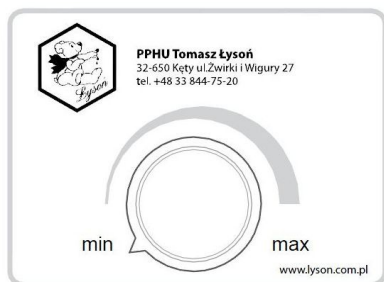


Fig.3 Botón (regulador de velocidad)

Pulsando los botones "Flecha hacia la izquierda" (Fig.4) o "Flecha hacia la derecha" (Fig.5), dirigimos el sentido de rotación de la cesta. Usando el botón (regulador de velocidad), podemos incrementar la velocidad de rotación de la cesta.

Fig.4 Rotación de la cesta hacia la izquierda

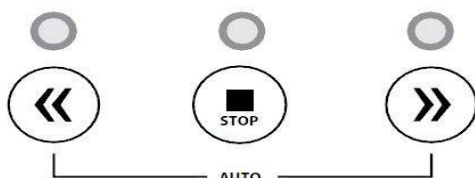


Fig.5 Rotación de la cesta hacia la derecha

Antes de cambiar la dirección de rotación, debe parar la rotación pulsando "STOP"

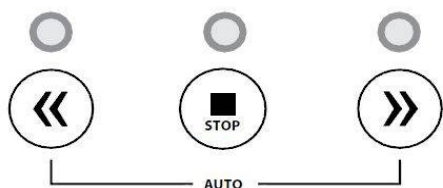


Fig.6 "STOP"- Parar el movimiento de la cesta

y después seleccionar la dirección de rotación usando los botones como se muestra en las Fig.4 y Fig.5

Los ajustes de rotación de un extractor de miel

El mando de control semiautomático HES-02 tiene la capacidad de cambiar la dirección de rotación de la cesta, "solo a la derecha" o "de izquierda a derecha".



1. Ajustamos el regulador de velocidad a la posición máxima "MAX" (Foto 1).

Foto 1

2. Encendemos el mando de control con el interruptor "0/1". Cuando los Led parpadeen, pulsamos y mantenemos pulsado el botón "STOP" (Foto 1) hasta que se enciendan las luces verdes de confirmación (Foto 2)



Foto 2. Modo reversible (A) y modo radial (B)

3. Para cambiar la dirección de rotación, pulsa el botón "flecha hacia la izquierda" hasta q se enciendan las luces verdes indicando la configuración designada:
- Iluminación del led de la derecha: Modo de

extractor radial; rotación solo a la derecha **(Foto 3)**



Foto 3. Modo radial (solo rotación a la derecha)

-Iluminación de los 2 LED a ambos lados, modo extractor reversible, rotación de derecha a izquierda **(Foto 4)**

Foto 4. Modo reversible (rotación de derecha a izquierda)



4. Para confirmar el modo de rotación pulsar el botón **“flecha hacia la derecha”** **(Foto 5)**



7. Almacenamiento de los extractores de miel

Después de la cosecha de miel, el dispositivo debe ser lavado y secado. Antes de usar el extractor, en el caso de que haya sido desplazado de una habitación con una temperatura ambiente a una habitación con una temperatura ambiente distinta, se debe esperar a que el dispositivo se aclimate. Guardar siempre en habitaciones secas y con temperaturas superiores a los 0°C.

Antes de cada temporada, debemos hacer una inspección técnica, y si se detecta algún fallo, por favor contacte con el servicio técnico.

8. Mantenimiento y limpieza del extractor de miel



IMPORTANTE

¡Antes de empezar el mantenimiento, por favor desconecte el cable de alimentación!

Después de la cosecha de miel, lavar cuidadosamente el extractor con agua caliente y con un poco de detergente aprobado para la industria alimentaria, o con agua a presión. Cuando los lavemos debemos tener especial cuidado para que no se mojen el motor ni el mando de control, podemos cubrirlos con algún material resistente al agua. También debemos tener cuidado de no provocar inundaciones bajo la cuba. Después de lavar secar con cuidado.

8.1. Desmontar la cesta en un extractor de miel con motor inferior

- Desenroscamos el engranaje del motor
- Tomamos y sacamos la llave de conicidad del eje de la cesta
- Desenroscamos los tornillos que fijan la viga con placas de policarbonato y los retiramos
- Retirar la cesta

8.2 Desmontar la cesta en extractores de miel con motor superiores

- Desenroscar los tornillos que aseguran la viga
- Desenroscar los tornillos que aseguran la placa de policarbonato
- Quitar la viga con las placas de policarbonato
- Retirar la cesta

9. Reciclaje

Cuando el producto este gastado debe tirarse solo en puntos limpios autorizados para residuos eléctricos y electrónicos. Un cliente tiene derecho a devolver el equipo usado a la red de distribución de equipos eléctricos, al menos de forma gratuita y

directamente, si el dispositivo que debe devolverse es del tipo correcto y sirve para el mismo fin que el dispositivo recién comprado.

10. Garantía

Los productos adquiridos a la compañía Lyson están cubiertos por la garantía del mismo fabricante.

El periodo de garantía es de 5 años.

Este periodo de garantía no cubrirá componentes eléctricos como el motor o el mando de control. La garantía para estos componentes será de 2 años.

En los productos comprados se emitirá un recibo o factura de IVA.